

# Perché la luna è gialla

(Sudan)

Un tempo, il sole e la Luna, marito e moglie, vivevano insieme d'amore de d'accordo e passavano tutto il loro tempo insieme.

Ma un giorno il Sole, tornato a casa dal suo solito giro intorno al mondo, non trovò la cena pronta. La luna, come capitava ormai sempre più spesso, si era lasciata vincere dalla pigrizia e aveva sonnecchiato tutto il giorno.

"Potresti almeno andare a prendere l'acqua", le intimò il malumore il marito.

Niente: la Luna ciondolava di qua e di là e non si muoveva.

Bofonchiando, il sole riempì un paiolo d'acqua, acceso il fuoco e si mise con pazienza a cuocere la polenta.

La Luna stava a guardare e sbadigliava in atteso del cibo.

Quando la polenta fu pronta, il sole la rovesciò sul tagliere, tonda e fumante e, affamato, si preparò a cenare.

Non si era ancora seduto, che la Luna, improvvisamente sveglia, si precipitò sulla polenta e se ne tagliò un'enorme fetta solo per sé.

A quel punto, il sole perdette quel poco di pazienza che ancora gli era rimasta:

"Sei proprio pigra! Quando si tratta di mangiare sei velocissima, ma in quanto a lavorare in cucina, sei buona a nulla ed è toccato fare tutto a me".

Preso dall'ira, il sole prese una fetta polenta e la gettò in faccia alla Luna che, dolorante e vergognosa, corse a nascondersi.

Da allora il sole e la Luna non hanno più fatto la pace e non escono più insieme per le vie del cielo. La Luna attende, per mostrarsi, che il marito si sia ritirato.

Così noi la vediamo da sola, nel cielo, ancora tutta gialla di polenta.



# Why the moon is yellow

(Sudan)

Once upon a time, the Sun and the Moon, husband and wife, lived in love and harmony, and spent all their time together.

But one day the Sun, as he came home from his usual journey around the world, did not find his dinner on the table. The Moon, as happening more and more often, had been overcome by laziness and had been napping all day.

"You could at least go to fetch the water", ordered her husband bad-temperedly.

To no effect: the Moon rocked to and fro and didn't move.

Grumbling, the sun filled a pail of water, lift the fire and waited patiently for the polenta to cook. The moon stood and watched, yawning, while she waited for her food.

When the polenta was ready, the Sun poured it onto the chopping-board, round and piping hot. Very hungry, he prepared to eat.

He had not even sat down, when the Moon, suddenly wide awake, dived onto the polenta and cut an enormous slice all for herself.

At this, the Sun lost the small amount of patience he still had:

"You're just plain lazy! When it comes to eating there's no stopping you, but when it comes to working in the kitchen, you're good for nothing and I have to do everything myself!"

Furious, the Sun took a slice of polenta and threw it in the Moon's face. Upset and embarrassed, she ran away and hid.

From this time on, the Sun and the Moon have never made it up with each other, and never go out together along the paths in the sky.

The Moon waits until her husband has disappeared before she comes out. That is why we see her all alone, in the sky, still yellow from the polenta.